

**Niederschrift  
über die  
13. Sitzung des Integrationsbeirates  
am 13. November 2017  
im Sitzungssaal des Neuen Rathauses**

**Beginn:** 18:07 Uhr  
**Ende:** 19:06 Uhr

Stimmberechtigte Mitglieder:

	Name	anwesend	entschuldigt	unentschuldigt
1	Herr <b>Altuner</b> Salih	<b>Ab 18:25</b>		
2	Herr <b>Ataman</b> Burhanettin			<b>x</b>
3	Herr <b>Cetinkaya</b> Nurdogan	<b>x</b>		
4	Herr <b>Enderle</b> Anton	<b>x</b>		
5	Frau <b>Filipczak</b> Eva	<b>x</b>		
6	Herr <b>Hochholzer</b> Prof. Dr. Rupert		<b>x</b>	
7	Frau <b>Jundt</b> Natalia	<b>x</b>		
8	Herr <b>Kaunzner</b> Friedrich		<b>x</b>	
9	Frau <b>Kerbel</b> Helena	<b>x</b>		
10	Frau <b>Klein</b> Helmine	<b>x</b>		
11	Frau <b>Kuzenko</b> Dorina	<b>x</b>		
12	Frau <b>Lang</b> Julia		<b>x</b>	
13	Herr <b>Novakovic</b> Nedeljko			<b>x</b>
14	Frau <b>Panduro Canlla</b> Silvia			<b>x</b>
15	Herr <b>Paquay Rovira</b> Pedro	<b>x</b>		
16	Frau <b>Raile</b> Alma	<b>x</b>		
17	Frau <b>Simmet</b> Maia	<b>x</b>		
18	Herr <b>Smoljo</b> Josip		<b>x</b>	
19	Frau <b>Tümerkan</b> Görkem	<b>x</b>		
20	Frau <b>Yelkenci</b> Melek	<b>x</b>		
		13	4	3

## Nicht stimmberechtigte Mitglieder:

	Name	anwesend	entschuldigt	unentschuldigt
1	Stadtrat <b>Akili</b> Juba, SPD-Stadtratsfraktion			<b>x</b>
2	Stadträtin <b>Dechant</b> Bernadette, CSU-Stadtratsfraktion		<b>x</b>	
3	Stadtrat <b>Graf</b> Joachim, ÖDP-Stadtratsfraktion	<b>x</b>		
4	Stadträtin <b>Kunc</b> Margit, B 90/Die Grünen-Stadtratsfraktion		<b>x</b>	
5	Stadträtin <b>Opitz</b> Gabriele, FDP-Stadtratsfraktion	<b>x</b>		
6	Stadträtin <b>Radler</b> Kerstin, Freie Wähler-Stadtratsfraktion		<b>x</b>	
7	Stadtrat <b>Spieß</b> Richard, DIE LINKE-Stadtratsfraktion		<b>x</b>	

## Beratende Mitglieder:

	Name	anwesend	entschuldigt	unentschuldigt
1	Herr <b>Böken</b> , Ulrich			<b>x</b>
2	Frau <b>Haug</b> Prof. Dr. Sonja		<b>x</b>	

## Stadtverwaltung:

	Name	anwesend	entschuldigt	unentschuldigt
1	Frau Bürgermeisterin <b>Maltz-Schwarzfischer</b> , Gertrud		<b>x</b>	
2	Herr <b>Rötzer</b> , Wolfgang	<b>x</b>		
3	Herr <b>Vernim</b> , Matthias	<b>x</b>		
4	Frau <b>Köglmeier</b> , Anita	<b>x</b>		

## Top 1: Eröffnung der Sitzung (Fr. Filipczak)

Frau Filipczak begrüßt alle Anwesenden ganz herzlich und stellt die Beschlussfähigkeit des Integrationsbeirats in der heutigen Sitzung fest.

Die Nachfrage nach Änderungen/Ergänzungen zum Protokoll der letzten Sitzung vom 05.10.2017 wird verneint, somit ist dieses Protokoll einstimmig genehmigt.

Ergänzungen zur Tagesordnung für die heutige Sitzung werden von den anwesenden Mitgliedern nicht gewünscht.

Am 12. Oktober hat Frau Filipczak erstmalig an der Sitzung des Sicherheitsbeirats der Stadt Regensburg teilgenommen. Hier wurden die Themen Fahrraddiebstahl und Wohnungseinbrüche als Jahresthema festgelegt. Weitere Themen waren Präventionsmaßnahmen, Fahrraddiebstähle im Städtevergleich und Vorstellung der Plakataktion „K.O.-Tropfen“.

An der Informations- und Diskussionsveranstaltung zum Thema Biotonne am 13.11.2017 hat niemand teilgenommen.

Frau Filipczak erhielt ein Glückwunschmail von der AGABY bezüglich der Zusage der Stadt Regensburg zur Einrichtung einer Antidiskriminierungsstelle. AGABY bedankt sich bei allen Mitgliedern des Integrationsbeirates für die engagierte Arbeit und freut sich auf eine weitere Zusammenarbeit. Es wurde von der AGABY auch ein Brief an Frau Bürgermeisterin Maltz-Schwarzfischer gesendet.

Seit der Teilnahme an der ersten Integrationsbeauftragten-Konferenz Ende September wird ein Newsletter der Bayerischen Integrationsbeauftragten Frau Kerstin Schreyer abonniert. Da nach Rücksprache Interesse am Newsletter besteht, wird dieser in Zukunft an alle Mitglieder weitergeleitet.

Am Mittwoch 08.11.2017 haben Frau Filipczak und Herr Altuner am Empfang für neue ausländische Studierende im Historischen Reichssaal teilgenommen.

Am Samstag 11.11.2017 haben Frau Filipczak und Frau Julia Lang an der Kulturveranstaltung der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland unter dem Motto „Kultur-Brücken“ teilgenommen.

Am Sonntag 12.11.2017 haben Frau Filipczak, Frau Kerbel, Frau Yelkenci und Frau Simmet im Rahmen des „Tages der offenen Tür der Stadt Regensburg“ den Stand des Integrationsbeirates, im Bürgerbüro betreut. Die Besucherzahl war aufgrund des schlechten Wetters gering.

An der dreitägigen Tagung der Akademie für politische Bildung in Tutzing zum Thema „Afrika - ein Kontinent im Umbruch“ wird niemand teilnehmen.

Frau Filipczak übergibt das Wort an Frau Helmine Klein zu TOP 2

## **Top 2: Nachbesprechung „Interkulturelle Woche 2017“ (Fr. Klein)**

Frau Helmine Klein bedankt sich bei Frau Filipczak und allen Kolleginnen und Kollegen für die gute Zusammenarbeit in der Interkulturellen Woche,. Ein besonderer Dank galt Herrn Vernim.

Ein großer Dank galt auch Frau Bürgermeisterin Maltz-Schwarzfischer, da sie an so vielen Veranstaltungen teilgenommen hat. Dies haben sehr viele Menschen besonders gewürdigt.

### **Rückblick Interkulturelle Woche vom 20.09.2017 – 01.10.2017:**

Die Interkulturelle Woche 2017 startete mit einem gut besuchten akademischen Vortrag von Marina Ortrud Hertrampf von der Universität Regensburg im Alumneum. Dieser wurde mit einer anschließender Diskussion der Vereinsmitglieder des spanischen Kulturvereins El Puente und Mitgliedern des Integrationsbeirates abgerundet.

Nachdem die ursprünglich geplante Auftaktveranstaltung für die Interkulturelle Woche 2017 (Jugendfußballturnier am 24.09.2017) leider ausgefallen ist, hat man den Tag der offenen Tür im Jugend- und Familienzentrum „Kontrast“ am 23.09.2017, der ohnehin auch Teil des Programms der IKW war, als Auftaktveranstaltung gefeiert.

Hierzu berichtet Frau Filipczak, dass die Veranstaltung von Frau Bürgermeisterin Maltz-Schwarzfischer eröffnet wurde. Frau Bürgermeisterin machte in ihrer Ansprache deutlich, dass das Motto der bundesweiten IKW „Vielfalt verbindet“ auch für die Arbeit von „Kontrast“ gelte. Die Veranstalter haben ein tolles Programm auf die Beine gestellt, bei dem die Vielfalt sehr deutlich wurde.

Bei herrlichem Wetter kamen junge Familien, Kinder und Jugendliche zusammen. Die Veranstaltung war sehr gut besucht.

Im Anschluss regt Frau Klein an, dass im Hinblick auf das Ausfallen des Fußballturniers künftig die Flyer erst später gedruckt werden sollten

Musikworkshop 25.09.2017: Der Integrationsbeirat hat im Rahmen der Interkulturellen Woche 2017 am 25.09.2017 interessierte Jugendliche zu einem Musikworkshop mit den Vollblutmusikern Andreea Chira und Adrian Gaspar in den Leeren Beutel eingeladen. Unter den Teilnehmern waren Schülerinnen und Schüler der Berufsintegrationsklasse der städtischen Berufsschule II sowie weiterer Schulen.

Unter der einfühlsamen musikpädagogischen Leitung von Adrian Gaspar und Andreea Chira musizierten sie in unterschiedlichen Formationen mit Geige, Gitarre, Keyboard, Klavier, Schlagzeug, Cajon (Kistentrommel), Panflöte und Gesang. Abschließend folgte ein kleines Abschlusskonzert.

Der Jahresempfang soll immer in der interkulturellen Woche stattfinden.

Sprachcafe am 26.09.2017: Frau Yelkenci Melek war vor Ort. War ein tolles Erlebnis, super Veranstaltung.

Lesung 27.09.2017 um 15:00 Uhr, „Die Zwirke und das Irgendwas“: Die zuständige Mitarbeiterin der Stadtbücherei war leider erkrankt, daher war der Ablauf der Veranstaltung etwas schwierig. Frau Klein konnte leider nicht anwesend sein.

Religions for Peace 27.09.2017 um 19:00 Uhr: Jedes Jahr hat die Regensburger Ortsgruppe von „Religions for Peace (rfp)“ ein anderes Thema, das den Schwerpunkt der interreligiösen Dialoge darstellt. Das diesjährige Motto lautete „Schätze der Religionen – erleben und wertschätzen“. Blickpunkt an diesem Abend war die Evangelische Kirche. Symbolisch für dieses Treffen war, dass alle Teilnehmer an dem vom Künstler Oleg Kuzenko geschaffenen runden Tisch Platz genommen haben. Dieser Tisch bestand aus sieben Stücken, die die Weltreligionen abbildeten. Moderiert wurde die Veranstaltung von Dr. Carsten Lenk, Geschäftsführer des Evangelischen Bildungswerkes in Regensburg. Frau Helmine Klein vertrat den Integrationsbeirat und betonte die gemeinsamen Anliegen beider Gremien. Danach wurde die Arbeit des rfp durch die Mitglieder vorgestellt.

Stadtführungen: An beiden Führungen nahmen jeweils ca. 15 Personen teil. Erfreulich war, dass an beiden Führungen einige Jugendliche dabei waren, die zuvor am Musik-Workshop teilgenommen hatten. Eine Teilnehmerin freute sich sehr über das Interesse der Jugendlichen und deren freundliche und respektvolle Umgangsform. Eine schöne Gelegenheit zur interkulturellen Begegnung.

Open Air Gallery: Zur Open Air Gallery wurden die Teilnehmer an den Veranstalter weitergeleitet. Frau Klein hat noch kein Feedback erhalten. Mitglieder des Integrationsbeirats waren zur Eröffnungstour und zum Festakt mit Frau Bürgermeisterin Gertrud Maltz-Schwarzfischer, Regina Hellwig-Schmid (Initiatorin der donumenta und Kuratorin der Open Air Gallery) und einem Großteil der ausstellenden Künstler aus den Donauländern eingeladen.

Kino e Vino: Die Kinovorstellung war gut besucht, anschließend fanden anregende Gespräche bei einem Glas italienischen Wein statt.

Tag der Heimat am 30.09.2017: Zum ersten Mal wurde der Tag der Heimat im Rahmen der Interkulturellen Woche organisiert. Veranstalter war die Stadt Regensburg und der Kreisverband des Bundes der Vertriebenen. Frau Bürgermeisterin Gertrud Maltz-Schwarzfischer sprach ein Grußwort; Festredner war Werner Kloos, Landesvorsitzender der Siebenbürger Sachsen. Für die musikalische Umrahmung sorgte die Blaskapelle der Siebenbürger Sachsen Regensburg. Das Grafikkabinett des Kunstforums war mit ca. 120 Teilnehmern bis auf den letzten Platz besetzt. Beim anschließenden Stehempfang wurde heimatliches Gebäck

aus Siebenbürgen und dem Banat gereicht. Ausrichter des Tages der Heimat waren in diesem Jahr der Verband der Siebenbürger Sachsen aus Regensburg und der Kreisverband der Banater Schwaben aus Regensburg.

Tag der Vereine 01.10.2017: Das Programm wurde vom Chor der Landesmannschaft der Deutschen aus Russland (LmDR) eröffnet. Die Kreisvorsitzende Valentina Wutke präsentierte die Arbeit des Vereins, anschließend gab der Chor eine kleine Kostprobe seines Könnens. Auch die Migrationsberatungsstelle für erwachsene Zuwanderer der LmDR hat sich vorgestellt.

Der russische Kulturverein zeigte ein reichhaltiges und breit gefächertes Programm seiner Kinder-, Jugend- und Erwachsenengruppen. Auch der Ungarische Kulturverein Gyere! sowie „Reines-Land-Buddhismus Center in Regensburg e.V.“ stellten sich vor.

Frau Filipczak bemerkt, dass der letzte Tag zu wenig kommuniziert wurde. Die Vereine haben die Sache sehr ernst genommen und sich dazu viel Mühe gemacht.

Beim Auftritt des russischen Kulturvereins waren sehr viele Zuschauer anwesend.

Die Interkulturelle Woche soll bekannter gemacht und etabliert werden, damit immer mehr Besucher zu den Veranstaltungen kommen.

Der Integrationsbeirat ist nicht für das Gelingen jeder Veranstaltung verantwortlich.

Frau Yelkenci lobt die Interkulturelle Woche. Sie appelliert an die Zusammenarbeit Runder Tisch/Integrationsbeirat/Interkulturelle Woche.

Frau Klein regt an, die Interkulturelle Woche früher zu organisieren, um Abstimmungen zu ermöglichen und zu verbessern.

Herr Vernim bedankt sich bei den Organisatoren der Interkulturellen Woche.

Das Budget wurde gut eingeteilt, es reichte problemlos aus.

Frau Filipczak schließt sich dem Lob und dem Dank an die Organisation der Interkulturellen Woche an.

### **Top 3: Aktualisierung des Beschlusses „Haus der Begegnung“ vom 08.02.2017**

Beschluss muss wegen neuer bzw. ergänzter Sachverhalte aktualisiert werden.

**Beschlussvorschlag:** Bedarfsprüfung eines „Haus der Begegnung“ bzw. „Haus der Kulturen“ für den Raum Regensburg (s. Anhang Einladung)

**Beschluss:** Einstimmig beschlossen

Frau Filipczak übergibt das Wort an Frau Yelkenci Melek für Top 4.

### **Top 4: Weitere Planung „Runder Tisch der Migrantorganisationen (Fr. Yelkenci)**

Frau Yelkenci spricht sich dafür aus, den Runden Tisch zweimal im Jahr durchzuführen. Der nächste soll Anfang Februar 2018 stattfinden. Vorläufige Tagesordnung:

- Begrüßung Fr. Filipczak
- Interkulturelle Woche, Frau Klein
- Rückblick auf den letzten Runden Tisch
- Räumlichkeiten für Migrantorganisationen

- Offene Gesprächsrunde

Frau Yelkenci bräuchte jemanden fürs Protokoll und den Aufbau

Fr. Filipczak schlägt vor, zur Vorstellung des Projektes „Haus der Begegnung“ bzw. „Haus der Kulturen“, jemanden aus einer anderen Stadt einzuladen.

Frau Klein fragt nach der Einladungsliste der Vereine (ca. 50), diese soll angeblich nicht aktuell sein. Hr. Vernim teilt mit, dass die Liste vor kurzem aktualisiert wurde. Es gebe jedoch häufig Änderungen.

Fr. Filipczak merkt noch an, dass am Samstag den 18.11.2017 bei der Klausurtagung alle Angemeldeten auch anwesend sein sollten! Es kann dadurch viel entschieden werden, damit das Jahr 2018 gut gelingt.

## **Top 5: Bericht der geschäftsführenden Stelle (H. Vernim)**

Herr Vernim dankte allen Mitwirkenden beim „Tag der offenen Tür der Stadt Regensburg“ Es war sehr gut, dass der Integrationsbeirat da war.

Zum Vorschlag des Integrationsbeirats, seine Informationsbroschüre in das Willkommenspakete für Neubürger der Stadt aufzunehmen: Dies ist machbar. Das Amt für Integration und Migration würde die Kosten für den Druck der notwendigen Anzahl von Broschüren übernehmen. Das Foto von Herr Novakovic fehlt noch, um die Broschüre auf den aktuellen Stand zu bringen.

Damit dieses noch fehlende Foto ergänzt werden kann, ist in der ersten Sitzung 2018 der Besuch eines Fotografen geplant. Dort würden dann auch aktualisierte Fotos aus der Sitzung gemacht werden.

Zur geplanten Vorstellung der Ergebnisse der Masterarbeit von Herrn Schmidbauer (OTH) bzgl. Fremdenfeindlichkeit in Regensburg (s. letzte Sitzung): Für die heutige Sitzung war es leider noch nicht möglich, dies mit auf die Tagesordnung zu nehmen. Für die erste Sitzung 2018 ist dies jedoch fest eingeplant.

Hr. Vernim erläutert kurz den aktuellen Stand des Haushalts des Integrationsbeirats.

Berichte zur Interkulturellen Woche auf der städtischen Website: Von einigen Veranstaltungen fehlen noch Berichte, sobald diese fertig sind, wird der Gesamtbericht mit den Fotos von Herrn Ferstl auf die Web-Site gestellt.

Frau Filipczak schließt die Sitzung mit einem Dank an alle Teilnehmer für das Mitwirken. Es wird nochmal auf die Klausurtagung am 18.11.2017 hingewiesen.

Regensburg, 12.01.2018

gez. Eva Filipczak

1. Vorsitzende

gez. Matthias Vernim

für die geschäftsführende Stelle